

## РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 13 юли 2011 година

относно държавна помощ SA.26117 — С 2/10 (ex NN 62/09), предоставена от Гърция на Aluminium of Greece SA

(нотифицирано под номер C(2011) 4916)

(само текстът на гръцки език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/339/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2 от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като взе предвид решението, с което Комисията реши да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС<sup>(1)</sup>,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби и като взе предвид тези мнения,

като има предвид, че:

#### I. ПРОЦЕДУРА

- (1) През юли 2008 г. Комисията получи две жалби, в които се твърди, че е налице помощ в полза на Aluminium of Greece и правопреемника му Aluminium SA, 100 % правопреемник на Aluminium of Greece в производството на алуминий от юли 2007 г. (наричани по-долу заедно „АОГ“). Жалбите засягаха две предпологаеми мерки за държавна помощ: привилегирована тарифа за електроенергия и изграждане на газопровод, свързващ АОГ и основната газопреносна мрежа.
- (2) С писмо от 27 януари 2010 г. Комисията уведоми Гърция за решението си да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), по отношение на мерките.
- (3) На 31 март 2010 г. Гърция представи мненията си по решението за откриване на процедура от Комисията.
- (4) Решението за откриване на процедура на Комисията бе публикувано в Официален вестник на Европейския

съюз<sup>(2)</sup>. Комисията покани заинтересованите страни да представят мненията си по мерките.

- (5) Комисията получи мнения на две заинтересовани страни: от АОГ на 12 май 2010 г. и на 4 май 2011 г. както и от Обществената енергийна компания (наричана по-долу „ОЕК“), държавно дружество, което е приложило една от предпологаемите мерки (преференциална тарифа за електроенергия) на 17 май 2010 г. Мненията бяха представени на Гърция, на която бе дадена възможност да отговори; мненията ѝ бяха получени на 16 юли 2010 г., 6 август 2010 г. и 16 май 2011 г.
- (6) На 1 декември 2010 г. Комисията поиска допълнителна информация от гръцките власти, на което Гърция отговори с писмо от 11 февруари 2011 г.

#### II. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДПОЛАГАЕМАТА МЯРКА

##### IIa) ПОЛУЧАТЕЛЯТ

- (7) АОГ е голямо дружество със седалище в област Viotia, Гърция. Извършва дейност в областта на производството на алуминий като суровина. През юли 2007 г. АОГ бе разделено на две новосъздадени дружества според разделение по сектори: а) Aluminium SA и б) Endessa Hellas SA. Aluminium пое дейностите по производство на алуминий, а Endessa Hellas пое производството на електроенергия (няколко години по-рано АОГ бе придобило разрешителни за производство на електроенергия). Следователно Aluminium е 100 % правопреемник на АОГ в областта на производството на алуминий. АОГ също притежава три филиала за производството на електроенергия, намиращи се в близост до предприятието за алуминий. През 2009 г. оборотът му възлиза на 427,3 милиона EUR (с печалба преди облагане с данъци от 34,4 милиона EUR), а служителите му наброяват 960 души. През 2006 г. (година преди мерките за помощ, които са предмет на разглеждането) оборотът му възлиза на 470,9 милиона EUR (увеличение от 23 % от 2005 г.), а печалбата преди облагане с данъци е 102,5 милиона EUR (увеличение от 39 % от 2005 г.), като служителите му са 1 047. От 2005 г. принадлежи на частната бизнес група „Mitilneos SA“.

<sup>(1)</sup> ОВ С 96, 16.4.2010 г., стр. 7.

<sup>(2)</sup> Вж. бележка под линия 1.

Пб) МЯРКА 1: ПРЕФЕРЕНЦИАЛНА ТАРИФА ЗА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ

- (8) АоГ е създадена през 1960 г. с привилегии, предоставени от гръцката държава, включително и снабдяване с електроенергия на намалени цени. Съгласно условията на устава, в който са предвидени привилегиите, срокът за снабдяване с електроенергия на намалени цени изтича през март 2006 г., при условие че ОЕК даде на АоГ предизвестие за това две години предварително. На 26 февруари 2004 г. (т.е. повече от две години преди изтичане на срока на привилегиата) ОЕК даде на АоГ надлежно предизвестие, след което в края на март 2006 г. ОЕК преустанови прилагането на преференциални цени.
- (9) Впоследствие от март 2006 г. до януари 2007 г. АоГ заплаща стандартните цени за електроенергия, приложими за големи промишлени потребители.
- (10) През януари 2007 г. обаче АоГ подава жалба в съда срещу прекратяването на преференциалните цени, като съдът от първа инстанция разпорежда като временна мярка преференциалните цени да бъдат възстановени до приемане на решение по същество. ОЕК на свой ред обжалва това временно решение и то е отменено през март 2008 г. (решението по същество все още предстои).
- (11) Практическото последствие от решенията на съда се състои в това, че преференциалните цени отново се прилагат по отношение на АоГ от януари 2007 г. до март 2008 г. Според данни, представени от гръцките власти, през този период АоГ изплаща 17,4 милиона EUR по-малко в сравнение със сумата, която би била платена по „стандартната“ тарифа за големи промишлени потребители.

Пв) МЯРКА 2: РАЗШИРЯВАНЕ НА ГАЗОПРЕНОСНАТА МРЕЖА ЗА АОГ

- (12) Националната газопрепосна система в Гърция може да бъде разширена по искане на (потенциален) потребител, ако са изпълнени следните условия:
- трябва да бъде представено благоприятно становище от регулаторния орган в сектора на енергетиката (наричан по-долу „РОЕ“), гръцкия енергиен регулатор;
  - операторът на мрежата трябва да има увереност, че ще може да възстанови навреме разходите за разширяването чрез постъпления от тарифата за мрежата.
- (13) С случая на АоГ националната мрежа бе разширена чрез построяването на газопровод от 29,5 км, който свързва АоГ, след благоприятно становище от РОЕ (15 април 2005 г.) и одобрение от оператора на газопрепосната система (13 юни 2005 г.)<sup>(3)</sup>. Газопроводът е пуснат в експлоатация на 16 май 2008 г.

<sup>(3)</sup> Към този момент операторът на газопрепосната система е Обществената газова компания (наричана по-долу „ОГК“), дружество с 65 % държавно участие. Националната газопрепосна система (включително и свързването с АоГ) по-късно бе прехвърлена на Оператора на националната газопрепосна система (наричан по-долу „ОНГС“), учреден на 30 март 2007 г. като дъщерно дружество, в което ОГК има 100 % дял.

- (14) Общите строителни разходи за разширяването възлизат на 12,64 милиона EUR. От тях 9,04 милиона EUR са платени от Оператора на националната газопрепосна система (наричан по-долу „ОНГС“), 3,3 милиона EUR са платени от АоГ и 3,6 милиона EUR са платени чрез рамката за подпомагане от Общността 2000—2006 г.<sup>(4)</sup>

III. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ОФИЦИАЛНА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ

- (15) В решението за откриване на процедура от 27 януари 2010 г. Комисията постави въпроса дали преференциалната тарифа на ОЕК за електроенергия за АоГ след март 2006 г. е същата като за всички големи промишлени потребители. Причината за съмненията на Комисията бе, че срокът на преференциалната тарифа изтича през март 2006 г. съгласно условията на учредителния устав на АоГ, в който са заложили привилегиите. Бе посочен фактът, че ОЕК надлежно се опитва да преустанови привилегиата, но последната е удължена с решение на съда.
- (16) По отношение на мярката за разширяване на националната газопрепосна система в полза на АоГ в решението за откриване на процедура от 27 януари 2010 г. Комисията постави въпроса защо основно държавата, а не АоГ поема строителните разходи за газопровода. Тези съмнения са повдигнати, тъй като не е налице информация от страна на Гърция въпреки неколкото искания от страна на Комисията; поради тази причина решението за откриване на процедура включва разпореждане за информация до Гърция.

IV. МНЕНИЯ НА ГЪРЦИЯ И ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ

IVa) МНЕНИЯ НА ГЪРЦИЯ И НА ПОЛУЧАТЕЛЯ

**Мярка 1: Преференциална тарифа за електроенергия**

- (17) Гърция призна, че за периода между двете съдебни решения (януари 2007 г. — март 2008 г.) АоГ заплаща 131,4 милиона EUR по преференциална тарифа вместо 148,8 милиона EUR, което би била таксата по „стандартната“ тарифа за големи промишлени потребители.
- (18) Гърция обаче твърди, че дори и преференциалното ценообразуване за АоГ да се приеме за помощ, то ще представлява съществуваща помощ.
- (19) В тази връзка АоГ твърди, че решението на националния съд от януари 2007 г. не води до съществено изменение на оригиналното споразумение и съдът просто е взел решение да „преустанови“ действието на предизвестieto за прекратяване на преференциалните цени и за отлагане на решението на съда при спора между АоГ и ОЕК.

<sup>(4)</sup> По-специално оперативна програма „Конкурентоспособност“, приоритетна ос 7 „Енергетика и устойчиво развитие“, мярка 7.1 „Навлизане на природния газ на пазара на домакинствата и сектора на услугите, за промишлени потребители и в сектора на транспорта“.

## Мярка 2: Разширяване на газопреносната мрежа за АоГ

- (20) Гърция отрича, че АоГ се ползва със селективно предимство чрез субсидиране на строителните разходи за газопровода. По-специално Гърция твърди, че националните правила, въз основа на които е взето решение за разширяване на мрежата, са приложими при равни условия за всички крайни потребители на газ, като следователно не е налице селективно предимство за АоГ.
- (21) Освен това Гърция твърди, че въпросният газопровод не е специално предназначен за АоГ, а е достъпен за други промишлени крайни потребители и домакинства в областта. Той е част от капацитета на националната газопреносна система и е собственост на ОНГС. Освен това капацитетът му надвишава годишното потребление на АоГ (1,7 милиарда Nm<sup>3</sup>/година в сравнение с 0,7 милиарда Nm<sup>3</sup>/година).
- (22) АоГ твърди, че годишното му потребление на газ е 13,5 % по договор от общото национално потребление, а действителното годишно потребление на газ е 10,5 % от общото национално потребление. АоГ също заявява, че инвестицията генерира годишни постъпления от тарифи в размер на 11,6 милиона EUR за оператора на мрежата, което прави инвестицията много привлекателна и рентабилна за оператора на мрежата. Тези цифри се потвърждават от гръцките власти.

### IVб) МНЕНИЯ НА ОЕК

- (23) ОЕК подкрепя разследването на Комисията във връзка с мярката за тарифата за електроенергия. ОЕК потвърждава, че предимството за АоГ възлиза на 17,4 милиона EUR.

### V. ОЦЕНКА НА ПОМОЩТА

- (24) Въз основа на горните факти и аргументите на Гърция и други трети страни в настоящия раздел Комисията ще оцени въпросните мерки. Първо, Комисията ще оцени наличието на помощ при разглежданите мерки с цел да стигне до заключение дали е налице помощ (подраздел Va). Второ, ако мярката наистина включва помощ, Комисията ще оцени нейната съвместимост с вътрешния пазар (подраздел Vб).

#### Va) НАЛИЧИЕ НА ПОМОЩ ПО СМИСЪЛА НА ЧЛЕН 107, ПАРАГРАФ 1 ОТ ДФЕС

- (25) Член 107, параграф 1 от ДФЕС гласи: „Освен когато е предвидено друго в Договорите, всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар.“

- (26) С оглед на тази разпоредба Комисията ще оцени в настоящия документ дали оспорваните мерки в полза на АоГ представляват държавна помощ.

## Мярка 1: Преференциална тарифа за електроенергия

### а) Предимство

- (27) Комисията посочва, че тарифата, по която заплаща АоГ, е по-ниска от стандартната тарифа, платена от други големи промишлени потребители. Комисията счита, че при условията на пазарна икономика продавач не би приел да предлага намалена месечна тарифа без определена обособка. В тази връзка Гърция не е представила убедителни аргументи, с които да обоснове заключението, че тази преференциална тарифа е пазарна тарифа, въпреки че Комисията официално повдигна въпроса в кореспонденцията помежду им. Напротив, два значителни фактора сочат, че тарифата, по която плаща АоГ, не може да бъде приета за цена, определена от пазарните сили:

- а) Първият сигнал се отнася до поведението на ОЕК. В действителност при първата възможност да се освободи от правното ограничение, наложено от устава от 1960 г., в който са заложили привилегии за АоГ, ОЕК взема решение да премахне незабавно преференциалната тарифа и започва да таксува стандартната тарифа за големи промишлени потребители. Това се вижда при отказа на ОЕК, уведомление за който е изпратено на АоГ през февруари 2004 г. (вж. съобщение 8 по-горе). Комисията счита, че това представлява сигурен сигнал, че тарифата, наложена от устава от 1960 г., не отразява пазарната цена за ОЕК.

- б) Вторият сигнал е свързан с предходно решение на Комисията. На 16 октомври 2002 г. Комисията одобри субсидия за максимум 178 милиона EUR, която да бъде отпусната от Гърция за ОЕК (N 133/01<sup>(5)</sup>). Субсидията имаше за цел да позволи на ОЕК да компенсира невъзвръщаемите разходи, които е трябвало да поеме с оглед на преференциалната тарифа от 1960 г. в полза на АоГ до изтичането ѝ през март 2006 г. Субсидията е одобрена, тъй като не представлява държавна помощ за ОЕК с основание, че е просто компенсация за неблагоприятно положение, което е трябвало да понесе. Решението също включваше забележката, че ако субсидията бе сметена за помощ, то тя би била помощ в полза на АоГ, а не в полза на ОЕК. В заключение в това решение се признава, че ОЕК е трябвало да поеме преференциалната тарифа в полза на АоГ, която не би следвало да понесе при обичайни пазарни условия. Следователно Комисията счита, че предимството за АоГ се състои в разликата между стандартната тарифа за големи промишлени потребители (която АоГ би трябвало да плаща при липсата на специална „преференциална“ тарифа) и тарифата, по която плаща АоГ между януари 2007 г. и март 2008 г.

(5) ОВ С 9, 15.1.2003 г., стр. 6.

## б) Държавни ресурси

- (28) По-ниската цена води до намалени постъпления за ОЕК. ОЕК е контролирано от държавата дружество. Гръцката държава държи 51 % дял и дружеството е под надзора на гръцкото Министерство на околната среда, енергетиката и изменението на климата (Министерство на финансите до 2009 г.). Гръцката държава може да назначава мнозинството от членовете на съвета на директорите и е пряко представена на общото събрание от гръцкия министър на околната среда, енергетиката и изменението на климата (министъра на финансите до 2009 г.). Следователно се използват държавни ресурси. Освен това Комисията отбелязва, че решението за разширяване може да бъде приписано на гръцката държава, тъй като е прието от гръцки съд, който е държавен орган.
- (29) Следователно критерият за държавни ресурси е изпълнен.

## в) Селективност

- (30) Преференциалната тарифа се прилага единствено по отношение на АоГ, който следователно се възползва от селективност на мярката. В този смисъл Комисията счита, че мярката е селективна.

## г) Нарушаване на конкуренцията и отражение върху търговията между държавите-членки

- (31) АоГ извършва дейност в сектори, чиито продукти се търгуват в значителна степен между държавите-членки. Налице е производство на алуминий в девет държави-членки освен Гърция, а именно Германия, Испания, Италия, Нидерландия, Обединеното кралство, Полша, Румъния, Швеция и Франция<sup>(6)</sup>. Електроенергия се произвежда във всички държави-членки като либерализирана стопанска дейност. Когато държавната помощ укрепва положението на дадено предприятие в сравнение с други предприятия, които се конкурират в областта на търговията между държавите-членки, тези други предприятия трябва да се считат за засегнати от въпросната помощ. Следователно е изпълнен критерият за нарушаване на конкуренцията и отражение върху търговията между държавите-членки.
- (32) Нито Гърция, нито получателят са оспорили тази точка.

## д) Заключение за наличието на помощ по мярка 1

- (33) Въз основа на горното Комисията стигна до заключението, че преференциалната тарифа за електроенергия за АоГ представлява държавна помощ в полза на последния по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Помощта възлиза на 17,4 милиона EUR, което е разликата между:
- а) постъпленията на ОЕК от стандартната тарифа, която е трябвало да се прилага за периода януари 2007 г. — март 2008 г., т.е. 148,8 милиона EUR, и б) постъпленията на ОЕК от тарифата, която в действителност се е прилагала за същия период, т.е. 131,4 милиона EUR.

## е) Мярка 1 представлява неправомерна помощ

- (34) АоГ твърди, че първото решение на съда от януари 2007 г. не представлява съществено изменение на първоначалното преференциално споразумение (вж. съображение 16 по-горе). Следователно според АоГ с решението не се предоставя на АоГ нова помощ и мярката за преференциална цена на електроенергия остава като съществуваща мярка.
- (35) Комисията не може да приеме аргумента на АоГ. Съгласно първоначалните условия на преференциалната цена, която представлява съществуваща помощ, действието ѝ приключва през март 2006 г., след като ОЕК представи надлежно предизвестие. Впоследствие съществуващата помощ се прекратява съгласно изискванията на условията на първоначалното отпускане на преференциална цена. Всякакво предоставяне на намалена цена за електроенергия, което отговаря на определението за държавна помощ (както е в настоящия случай) представлява нова помощ независимо от факта, че условията вероятно са подобни на предходна мярка за съществуваща помощ. Съдебната практика на Съда ясно сочи, че удължаването на съществуваща помощ представлява нова помощ и подлежи на уведомяване<sup>(7)</sup>. *A fortiori* това е и случай, при който прекратена съществуваща помощ се възобновява няколко месеца по-късно.
- (36) Тъй като Комисията не е уведомена за новата помощ съгласно член 108 от ДФЕС, то тя е неправомерна.

**Мярка 2: Разширяване на газопреносната мрежа за АоГ**

## а) Предимство

- (37) Разследването е показало, че решението за разширяване на мрежата е довело до значително повишаване на постъпленията на ОНГС от такси за ползване. В действителност потребители като АоГ трябва да платят такси на ОНГС за използване на мрежата. Комисията установи, че мярката, т.е. строителството на газопровод, е икономически разумна за оператора на мрежата и следователно не представлява предимство за АоГ. В действителност частен оператор на мрежата би извършил същата инвестиция.
- (38) В съответствие с изложенията на гръцките власти Комисията отбелязва, че въпросната инвестиция генерира постъпления от потребителски такси в размер на 11,6 милиона EUR за ОНГС. Комисията сравни тази сума с разходите за инвестицията (еднократна инвестиция) и оперативните разходи (на годишна база) за газопровода, за да провери дали инвестицията отговаря на принципа на инвеститор при условията на пазарна икономика, т.е. дали генерира адекватна възвръщаемост за инвеститора.

<sup>(6)</sup> Източник: Европейска асоциация за алуминий, „Потребление на алуминий в Европа, профил на държавите, 2005—2008 г.“, <http://www.eaa.net>

<sup>(7)</sup> Дело 70/72, *Комисия/Германия*, 1973 г., Recueil 813, точка 14 и решение по дело C-197/99 P, *Белгия/Комисия*, Recueil 2003 г., стр. I-8461, точка 109.

(39) Според изложенията на гръцките власти разходите за инвестицията в газопровода на АоГ възлизат общо на 12,64 милиона EUR (9,04 милиона EUR, платени от ОНГС, и 3,6 милиона EUR, финансирани с подпомагане от Общността, както е описано в съображение 14 по-горе). Освен еднократния разход за инвестиции годишните оперативни разходи се оценяват на 0,933 милиона EUR. Следователно е ясно, че годишните постъпления от 11,6 милиона EUR осигуряват на ОНГС много висока възвръщаемост. Срокът за изплащане на инвестицията (включително частта, финансирана с подпомагане от Общността) е по-малко от 15 месеца. Възвръщаемостта на инвестицията (вътрешната норма на възвръщаемост) при хипотезата за 20-годишен срок на експлоатация на газопреосната връзка е 84 %. С оглед на високото ниво Комисията е удовлетворена, че възвръщаемостта ще бъде достатъчна, за да мотивира частен инвеститор да направи същата инвестиция<sup>(8)</sup>. Следователно Комисията счита, че решението на държавата да разшири газопреосната мрежа не предоставя на АоГ предимство, което не може да бъде получено при пазарни условия.

(40) Така критерият за предимство не е изпълнен. Следователно не е налице нужда от оценка на другите критерии, които следва да бъдат изпълнени, така че мярката да представлява държавна помощ съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС.

*б) Заключение за наличието на помощ по мярка 2*

(41) Въз основа на горното Комисията стигна до заключението, че разширяването на газопреосната мрежа не представлява държавна помощ в полза на АоГ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

**В6) СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА С ВЪТРЕШНИЯ ПАЗАР**

*Обща информация*

(42) Доколкото мярка 1 представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, нейната съвместимост трябва да бъде оценена с оглед на изключенията, предвидени в параграфи 2 и 3 от посочения член.

(43) В член 107, параграфи 2 и 3 от ДФЕС се предвиждат изключения от общото правило, че държавната помощ е несъвместима с вътрешния пазар, както е предвидено в член 107, параграф 1.

*Изключение съгласно член 107, параграф 2 от ДФЕС*

(44) Изключенията по член 107, параграф 2 от ДФЕС не са приложими в настоящия случай, тъй като тази мярка не е със социален характер, не е предоставена на отделни потребители, не е предназначена за отстраняване на щети, причинени от природни бедствия или други извънредни събития, и не е предоставена на икономиката в отделни региони на Федерална република Германия, засегнати от разделението на държавата.

*Изключение съгласно член 107, параграф 3 от ДФЕС*

(45) Допълнителни изключения са предвидени в член 107, параграф 3 от ДФЕС. Изключенията, предвидени в член 107, параграф 3, букви б), г) и д), очевидно са неприложими и гръцките власти не се позовават на тях. По-долу Комисията ще оцени потенциалната съвместимост на мярка 1 по член 107, параграф 3, букви а) и в).

(46) Член 107, параграф 3, буква а) гласи, че „помощите за насърчаване на икономическото развитие на региони, където жизненото равнище е необичайно ниско или където има високо равнище на непълна заетост,“ могат да бъдат обявени за съвместими с вътрешния пазар. АоГ се намира в регион, който отговаря на условията за помощ по член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС и следователно теоретично може да отговаря на условията за регионална помощ.

(47) Насоките за национална регионална помощ, приложими към момента на прилагане на преференциалната тарифа, т.е. януари 2007 г. (Насоките за регионална помощ от 2006 г.<sup>(9)</sup>), определят условията за одобряване на регионалната инвестиционна помощ.

(48) Насоките за регионална помощ от 2006 г. определят оперативната помощ като помощ, целяща да намали текущите разходи на дадено предприятие. В съответствие с Насоките оперативна помощ може да бъде предоставена в региони, които отговарят на дерогацията по член 107, параграф 3, буква а) при условие че: i) е обоснована по отношение на приноса към регионалното развитие и нейния характер, и ii) размерът ѝ е пропорционален на затрудненията, към чието облекчаване е насочена, и държавата-членка е тази, която трябва да докаже наличието на евентуалните затруднения и да ги степенува по важност (точка 76).

(49) Комисията отбелязва, че текущите разходи са некапиталови, а обикновено са повтарящи се разходи, необходими за функционирането на дадена фирма. В този смисъл преференциалната тарифа за електроенергия, приложима по отношение на АоГ, намалява текущите му разходи. Следователно тя представлява оперативна помощ, която не е позволена съгласно Насоките за регионална помощ от 2006 г. Гръцките власти не са представили доказателства, че намаляването на тарифата за електроенергия е обосновано по отношение на приноса за регионалното развитие или естеството му, нито са доказали, че е пропорционално на всички затруднения, към чието облекчаване е насочена. Също така гръцките власти не са представили никакъв вид измерване или изчисление на затрудненията в региона и размера на помощта с цел доказване, че последната е пропорционална на тях.

(50) Въз основа на горните съображения Комисията стигна до заключението, че помощта не може да бъде обявена за съвместима с Насоките за регионална помощ от 2006 г.

<sup>(8)</sup> За справка относно възвръщаемостта на газопреосния сектор вж. Решение N 594/09 на Комисията — Помощ за Gaz-System SA за газопреосни мрежи в Полша, и по-специално точка 17: „Възвръщаемостта на капитала на Gaz-System към 1 юни 2009 г. възлиза на 10,8 %“.

<sup>(9)</sup> ОВ С 54, 4.3.2006 г., стр. 13.

- (51) По отношение на съвместимостта на помощта с Общия регламент за групово освобождаване относно деклариране на определени категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 107 и 108 от ДФЕС<sup>(10)</sup>, Комисията счита, че въз основа на финансовите данни, представени от гръцките власти, АоГ е голямо предприятие, както е посочено в параграф 7 по-горе. В съответствие с член 1, параграф 5 от Общия регламент за групово освобождаване помощите *ad hoc*, предоставени на големи предприятия, са изключени от приложното поле на регламента.
- (52) Също така в съответствие с член 8, параграф 3 от Общия регламент за групово освобождаване, когато помощ, попадаща в обхвата на регламента, се предоставя на голямо предприятие, държавата-членка следва да потвърди съществения стимулиращ ефект на помощта въз основа на документ, който анализира жизнеспособността на проекта или дейността на получателя с и без помощта. Комисията не е получила такива доказателства.
- (53) В заключение помощта, предоставена на АоГ, не е съвместима с Общия регламент за груповото освобождаване.
- (54) Член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС гласи, че „помощите, които имат за цел да улеснят развитието на някои икономически дейности или на някои икономически региони, доколкото тези помощи не засягат по неблагоприятен начин условията на търговия до степен, която противоречи на общия интерес“ могат да бъдат обявени за съвместими с вътрешния пазар.
- (55) Комисията счита, че изключението, посочено по член 107, параграф 3, буква в), не е приложимо при разглеждания случай. В действителност по отношение на развитието на определени икономически региони АоГ се намира в регион, който отговаря на условията за помощ по член 107, параграф 3, буква а), а не по член 107, параграф 3, буква в)<sup>(11)</sup>. По отношение на развиването на определени икономически дейности Комисията посочва, че секторът на производството на алуминий не подлежи на определени правила за държавни помощи, които могат да се прилагат по отношение на получателя. Другите правила за държавна помощ, приети въз основа на член 107, параграф 3, буква в), очевидно не са приложими. По-специално АоГ не отговаря на условията за помощ за оздравяване и/или реструктуриране. В действителност към момента на помощта АоГ не е предприятие в затруднение, тъй като не отговаря на нито един от критериите по точки 9–11 от Насоките на Общността за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение от 1999 г.<sup>(12)</sup>, приложими към момента на прилагане на преференциалната тарифа. Също така помощта за реструктуриране подлежи на условието за наличие на добър план за реструктуриране. Гърция не е представила такъв план за реструктуриране.

В заключение помощта, предоставена на АоГ, не е съвместима с правилата за помощ за оздравяване и/или реструктуриране.

#### Заключение относно съвместимостта

- (56) С оглед на горните съображения Комисията стигна до заключението, че въпросната мярка за помощ е несъвместима с ДФЕС. По-специално Комисията счита, че разликата между: а) постъпленията на ОЕК от стандартната тарифа, която е следвало да се прилага по отношение на АоГ през периода януари 2007 г. — март 2008 г., и б) постъпленията на ОЕК от тарифата, която се е прилагала по отношение на АоГ през същия период, представлява несъвместима мярка в полза на АоГ.

#### VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (57) Въз основа на изложеното Комисията стигна до заключението, че мярка 1 представлява държавна помощ и е несъвместима с вътрешния пазар. Комисията също стигна до заключението, че разширяването на националната газопроводна мрежа не представлява държавна помощ.
- (58) Член 14 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета<sup>(13)</sup> предвижда, че „когато са взети отрицателни решения в случаи с неправомерна помощ, Комисията решава съответната държава-членка да вземе всички необходими мерки за възстановяване на помощта от получателя.“
- (59) Следователно предвид факта, че разглежданата мярка е счетена за неправомерна и несъвместима помощ, сумата на помощта трябва да бъде възстановена с цел възстановяване на ситуацията, която е съществувала на пазара преди предоставянето на помощта. Началният момент за възстановяване следва да бъде времето, когато е осигурено предимството на получателя, т.е. когато помощта е предоставена на разположение на получателя, който трябва да изплати лихва за възстановяване до датата на ефективното възстановяване.
- (60) Елементът на несъвместима помощ се състои в разликата между: а) постъпленията на ОЕК от стандартната тарифа, която е следвало да се прилага по отношение на АоГ през периода януари 2007 г. — март 2008 г., и б) постъпленията на ОЕК от тарифата, която се е прилагала по отношение на АоГ през същия период. Размерът на помощта, предоставена на АоГ за този период, възлиза на 17,4 милиона EUR,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

1. Държавната помощ, възлизаща на 17,4 милиона EUR, предоставена неправомерно от Гърция на Aluminium of Greece SA и неговия правоприменик Aluminium SA в нарушение на член 108, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз чрез преференциална тарифа за електроенергия, е несъвместима с вътрешния пазар.

<sup>(10)</sup> ОВ L 214, 9.8.2008 г., стр. 3.

<sup>(11)</sup> Освен това регионалната оперативна помощ не е позволена по член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС.

<sup>(12)</sup> ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2.

<sup>(13)</sup> ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

2. Разширяването на националната газопреносна мрежа не представлява помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

#### Член 2

1. Гърция възстановява от получателя помощта, посочена в член 1, параграф 1.

2. В сумите, които трябва да бъдат възстановени, се включват и лихвите от датата, на която сумите са били предоставени на разположение на получателя, до датата на тяхното реално възстановяване.

3. Лихвите се изчисляват с натрупване в съответствие с глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията <sup>(14)</sup> и Регламент (ЕО) № 271/2008 на Комисията <sup>(15)</sup> за изменение на Регламент (ЕО) № 794/2004.

4. Гърция отменя всички неизплатени плащания от помощта, посочена в член 1, параграф 1, считано от датата на приемане на настоящото решение.

#### Член 3

1. Възстановяването на помощта, посочена в член 1, параграф 1, е незабавно и ефективно.

2. Гърция осигурява прилагането на настоящото решение в срок от четири месеца от датата, на която е уведомена за него.

#### Член 4

1. В срок от два месеца от уведомяването за настоящото решение Гърция предоставя на Комисията следната информация:

а) общата сума (главница и лихви при възстановяване), която получателят трябва да възстанови;

б) подробно описание на вече предприетите мерки за изпълнение на настоящото решение и на планираните такива;

в) документи, доказващи, че на получателя е наредено да възстанови помощта.

2. Гърция информира редовно Комисията за хода на националните мерки, предприети за прилагане на настоящото решение, до окончателното възстановяване на помощта, посочена в член 1, параграф 1. При искане от страна на Комисията Гърция предоставя незабавно информация за вече предприетите мерки за изпълнение на настоящото решение и за планираните такива. Тя предоставя също така подробна информация относно размера на помощта и лихвите, които вече са възстановени от получателя.

#### Член 5

Адресат на настоящото решение е Република Гърция.

Съставено в Брюксел на 13 юли 2011 година.

За Комисията

Joaquín ALMUNIA

Заместник-председател

<sup>(14)</sup> ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1.

<sup>(15)</sup> ОВ L 82, 25.3.2008 г., стр. 1.